



Генеральная Ассамблея

Distr.  
GENERAL

A/48/289  
3 August 1993  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

---

Сорок восьмая сессия  
Пункт 110 предварительной  
повестки дня\*

СОЦИАЛЬНОЕ РАЗВИТИЕ, ВКЛЮЧАЯ ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ МИРОВОГО СОЦИАЛЬНОГО  
ПОЛОЖЕНИЯ И МОЛОДЕЖИ, СТАРЕНИЯ, ИНВАЛИДОВ И СЕМЬИ

Письмо Постоянного представителя Норвегии при Организации Объединенных  
Наций от 29 июля 1993 года на имя Генерального секретаря

От имени норвежских властей имею честь настоящим препроводить резюме рекомендаций Совещания экспертов по вопросам реабилитации лиц, имеющих инвалидность, посредством физической активности и жизни на природе, состоявшегося в Бейтостёлене, Норвегия, 24-28 марта 1993 года (см. приложение).

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи по пункту 110 предварительной повестки дня.

Мартин ХУСЛИД  
Посол  
Постоянный представитель Норвегии  
при Организации Объединенных Наций

---

\* A/48/150.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

### "Акцент на перспективы 1993 года": резюме доклада Совещания экспертов по вопросам реабилитации лиц, имеющих инвалидность, посредством физической активности и жизни на природе

Министерство по вопросам здравоохранения и социальным вопросам Норвегии с удовлетворением сообщает Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций о проведении в Бейтостёлене, Норвегия, 24-28 марта 1993 года Совещания экспертов по вопросам реабилитации лиц, имеющих инвалидность, посредством физической активности и жизни на природе.

Правительство Норвегии рассматривает вышеупомянутое совещание экспертов как вклад в реализацию задачи продолжения важной работы, начатой в ходе Десятилетия инвалидов Организации Объединенных Наций. Необходимо, чтобы мы взяли на себя обязательство в предстоящее десятилетие перейти от осознания проблемы к конкретным действиям.

Совещание экспертов, на которое собрались конкретно занимающиеся этим вопросом представители из 24 стран мира, назначенные их правительствами, служило в качестве форума для обмена мнениями и опытом в области реабилитационных спортивных мероприятий и жизни на природе в качестве элемента восстановления здоровья лиц, имеющих инвалидность.

В результате выступлений и обсуждения в ходе Совещания был выработан ряд рекомендаций с целью обратить внимание правительств и международного сообщества на аспекты, по которым необходимо принять надлежащие меры в ходе выполнения Всемирной программы действий в отношении инвалидов. Спортивные и рекреационные мероприятия для лиц, имеющих инвалидность, представляют собой важные элементы, которые необходимо учитывать при применении Стандартных правил создания равных возможностей для лиц с инвалидностью и при разработке долгосрочной стратегии осуществления Всемирной программы действий.

В числе принятых рекомендаций многие участники подчеркнули необходимость того, чтобы вопросы инвалидности рассматривались в рамках комплексных мер политики социального развития, для того чтобы облегчить полную интеграцию лиц, имеющих инвалидность, в жизнь общества. В этой связи каждое правительство в рамках своей социально-экономической политики должно уделять первоочередное внимание медицинской, профессиональной и социальной реабилитации лиц, имеющих инвалидность, и поощрять сотрудничество на межпрофессиональном уровне.

Важным элементом усилий правительств в этой области должны являться спортивные и рекреационные мероприятия для лиц, имеющих инвалидность. Спорт для всех - это важный фактор создания общества для всех, и при разработке национальной политики следует учитывать значение участия в общих спортивных мероприятиях на национальном, региональном и международном уровнях для содействия осуществлению изложенной выше цели. На Совещании была признана важность содействия осознанию лицами, имеющими инвалидность, своих собственных возможностей, а также была подчеркнута необходимость того, чтобы соответствующие лица учились использовать свое тело и тем самым развивали самосознание, самоуважение и уверенность в себе. По мнению участников, значение общения с природой, а также с нетронутой природой, является

важным элементом основополагающих прав каждого гражданина, и такая возможность должна также предоставляться лицам, имеющим инвалидность.

На Совещании была отмечена важная роль норвежской армии в проведении международных соревнований по лыжам "Риддеренн", в котором участвовали 1000 человек (инвалидов и неинвалидов) из более чем 25 стран мира, и с учетом этого была принята рекомендация, содержащая призыв к правительствам изучать роль вооруженных сил и аналогичных учреждений в осуществлении программ и мероприятий для лиц, имеющих инвалидность.

Принятые на Совещании экспертов рекомендации также касаются вопросов более общего характера: необходимости расширения исследований в целях укрепления эмпирической основы для разработки программ и стратегий в этой области; важности комплексного образования для детей; изучения возможностей, предоставляемых новой технологией; ответственности правительств и нанимателей в отношении вопросов занятости и профессиональной переподготовки; а также важности создания таких условий в обществе, окружении, домах, на улицах, в средствах связи и во всех видах деятельности и услуг, которые способствовали бы доступу к ним лиц, имеющих инвалидность. Была подчеркнута большая важность обеспечения участия самих инвалидов в разработке мер для лиц, имеющих инвалидность. По мнению участников Совещания экспертов, осуществление изложенных выше целей и принятие последующих мер должны обеспечиваться с помощью механизма контроля за реализацией правительствами международных стандартов и целей.

В рекомендациях в адрес международного сообщества содержался призыв к членам системы Организации Объединенных Наций содействовать, в сотрудничестве с заинтересованными государствами-членами, реализации экспериментальных проектов, направленных на расширение участия лиц, имеющих инвалидность, в спортивных мероприятиях и в жизни на природе. Активное участие лиц, имеющих инвалидность, должно рассматриваться в качестве важного вклада в достижение поставленной цели перехода в предстоящие годы от осознания проблем к конкретным действиям. Совещание экспертов также просило Генерального секретаря Организации Объединенных Наций рассмотреть возможность организовать празднование Дня Луи Брайля.

Рекомендации были единодушно поддержаны участниками Совещания.

-----